

Inhalt

EINLEITUNG

13

Übersetzt von Markus Naegele

IST DIE NATUR EINE GIGANTISCHE KATZE?

Nikola Tesla an Pola Fotić

17

Übersetzt von Marcus Jensen

MEIN GELIEBTER KLEINER GEFÄHRTE IST TOT

Rachel Carson an Dorothy Freeman

25

Übersetzt von Thomas Krüger

DIE KATZENRANCH

Jack Lemmon an Walter Matthau

33

Übersetzt von Thomas Krüger

MEIN BEBENDES HERZ

Persian Snow (Erasmus Darwin)

und Miss Po Felina (Anna Seward)

37

Übersetzt von Thomas Krüger

EINE MENSCHLICHE LIEBKOSUNG VON EINER KATZE

Sylvia Townsend Warner und David Garnett 51

Übersetzt von Kirsten Borchardt

IHR HABT MEINE KATZE GETÖTET

Guy Davenport an die Autofahrer von Lexington 59

Übersetzt von Kai-Uwe Keup

LANGE SCHWÄNZE TANZEN IN DER NACHT

Lafcadio Hearn an Basil Hall Chamberlain 63

Übersetzt von Wulf Dorn

ARME MOUSCHI!

Anne Frank an Kitty 71

Einleitung übersetzt von Kristof Kurz

LEBEN IM BELAGERUNGS- ZUSTAND

Charles Dickens an John Forster 75

Übersetzt von Conny Lösch

AN ALLE POLLICLE-HÜNDCHEN UND JELLICLE-KÄTZCHEN

T. S. Eliot an Thomas Faber

79

Übersetzt von Thomas Krüger

ICH SEHE DICH, MEIN SCHÖNER

Elizabeth Taylor an ihren verschwundenen Kater 83

Übersetzt von Kirsten Borchardt

DIE KATZE IST KEINE EINFACHE GLEICHUNG

Henry Harland an *The Yellow Book*

85

Übersetzt von Timo Blunck

KATZE GEGEN VOGEL

Adlai E. Stevenson II an den Senat von Illinois 99

Übersetzt von Thomas Krüger

DIE KATZENORGEL

»Mary Midnight« an die Royal Society

105

Übersetzt von Claudia Voit

EIN HAUFEN VON 5000 KATZEN UND KÄTZCHEN

Frederick Law Olmsted an seinen Sohn 113

Übersetzt von Kirsten Naegele

DER ZOMBI

Robert Southey an Grosvenor Bedford 117

Übersetzt von Wulf Dorn

SEI TAPFER, LIEBLING

Ms. Kerouac an Jack Kerouac 127

Übersetzt von Gunter Blank

ODE AUF DEN TOD DER GELIEBTEN KATZE IN EINEM GOLDFISCHBECKEN

Thomas Gray an Horace Walpole 131

Übersetzt von Thomas Krüger

FOSS IST TOT

Edward Lear an Lord Aberdare 139

Übersetzt von Conny Lösch

CAT FANCY

Ayn Rand an das *Cat Fancy Magazine*

143

Übersetzt von Kirsten Naegele

WIE SCHADE, DASS SOLCH SCHÖNE KATZEN TAUB SIND

William Darwin Fox an Charles Darwin

145

Übersetzt von Markus Naegele

ODER BIN ÜBERHAUPT NICHT ICH ES, DER DIES SCHREIBT?

Raymond Chandler an Charles Morton

151

Übersetzt von Hans Wollschläger

Einleitung übersetzt von Kristof Kurz

KATZEN, KATZEN, MEINE KATZEN

Ester Krumbachová an ihre Katzen

159

Übersetzt von Thomas Krüger

EINE FESTE BURG

Katherine Mansfield an Ida Baker

173

Übersetzt von Marcus Jensen

**ER VERZEHRT SIE WIE
EIN GENTLEMAN**

Florence Nightingale an Mrs. Frost

179

Übersetzt von Kirsten Borchardt

EINE HORRORGESCHICHTE

Jane Welsh Carlyle an Kate Stanley

185

Übersetzt von Wulf Dorn

**DER KATER NIMMT'S
MIR ÜBEL**

John Cheever an Josie Herbst

193

Übersetzt von Marcus Jensen

ÜBERSETZERVITEN

199

ABDRUCKNACHWEISE

203